

# C'est une jeune mariée

(Canada, Quebec)

"C'est une jeune mariée" means "She was a young wife." The dance was created by Roman Kozak using steps from French-Canadian line dances. The recording is by "Le Vent du Nord."

Pronunciation: sett oon JUHN mah-ree-AY

Music: Unbound meter *Balkan and Beyond*

Formation: Open circle; hands in W position.

Steps & Styling: Lively

Meter: 2/4

Part            Pattern

INTRODUCTION. No action. Begin anywhere.

## **BASIC STEP (15 cts total)**

- 1 Do 3 quick steps: Facing slightly L and moving to the L, step on R ft crossed in front of L (ct 1), step on ball of L ft to L (ct &), step on R ft crossed in front of L (ct 2).
- 2 Do 3 steps: Step on L ft (ct 3), step on R ft crossed in front of L (ct 4), step on L ft to L (ct 5) turning to face ctr.
- 3 Do 3 kicks: Kick or swing R ft in front of L (ct 6), step on R ft to R (ct 7), kick or swing L ft in front of R (ct 8), step on L ft to L (ct 9), kick or swing R ft fwd (ct 10).
- 4 Do 3 swings: Hopping slightly on L ft: swing R ft back (ct 11), swing or kick R ft fwd (ct 12), swing R ft back (ct 13).
- 5 Do 2 steps: Step back on R ft (ct 14), step on L ft next to R (ct 15).

Repeat until end of music.

Presented by Lee Otterholt

Dance description copyrighted by Lee Otterholt

Lee Otterholt  
1046 Katella St  
Laguna Beach, CA 92651

949 933-6294

leeotterholt@yahoo.com

**C'est une jeune mariée**

*Traditional*

C'est une jeune mariée qui s'est mise en ménage (bis)  
Elle tirait ses poules au lieu de ses vaches

Guai guai je suis en ménage guai guai je suis mariée

Elle tirait ses poules au lieu de ses vaches (bis)  
Elle coulait son lait dans une vieille savate

Guai guai je suis en ménage guai guai je suis mariée

Elle coulait son lait dans une vieille savate (bis)  
Elle faisait son beurre dans le trou d'la chatte

Guai guai je suis en ménage guai guai je suis mariée

Elle faisait son beurre dans le trou d'la chatte (bis)  
Son mari lui dit t'as une belle baratte

Guai guai je suis en ménage guai guai je suis mariée

Son mari lui dit t'as une belle baratte (bis)  
Elle a le trou rond et le couvert plate

Guai guai je suis en ménage guai guai je suis mariée

Elle a le trou rond et le couvert plate (bis)  
Quand son enfant pleure elle lui donne des tapes

Guai guai je suis en ménage guai guai je suis mariée

Quand son enfant pleure elle lui donne des tapes (bis)  
Et quand il se salie elle l' essuie avec la nappe

**C'est une jeune mariée**

*Trad - Translated by Kristin Nobel*

There was a young wife who started a household.  
She milked her hens instead of her cows.

Gay, gay, household life is merry, Gay, gay, here's to  
married life.

She milked her hens instead of her cows (repeat)  
She gathered her milk in an old shoe

Gay, gay, household life is merry, Gay, gay, here's to  
married life.

She gathered her milk in an old shoe  
She made her butter in the pussy's hole

Gay, gay, household life is merry, Gay, gay, here's to  
married life.

She made her butter in the pussy's hole (repeat)  
Her husband told her, "you have a nice churn."

Gay, gay, household life is merry, Gay, gay, here's to  
married life.

Her husband told her, "you have a nice churn." (repeat)  
It has a round hole and a nice flat cover.

Gay, gay, household life is merry, Gay, gay, here's to  
married life.

It has a round hole and a nice flat cover. (repeat)  
When her baby cried she gave him pats.

Gay, gay, household life is merry, Gay, gay, here's to  
married life.

When her baby cried she gave him pats. (repeat)  
And when he was soiled she dried him with the cloth.